

# 本文章已註冊DOI數位物件識別碼

## ▶ 俄羅斯與兩岸的經貿關係

Russian Economic - Trade Relations with Both Sides of the Taiwan Strait

doi:10.30390/ISC.200203\_41(2).0001

問題與研究, 41(2), 2002

Issues & Studies, 41(2), 2002

作者/Author：王承宗(Cheng-Chung Wang)

頁數/Page：1-22

出版日期/Publication Date：2002/03

引用本篇文獻時，請提供DOI資訊，並透過DOI永久網址取得最正確的書目資訊。

To cite this Article, please include the DOI name in your reference data.

請使用本篇文獻DOI永久網址進行連結:

To link to this Article:

[http://dx.doi.org/10.30390/ISC.200203\\_41\(2\).0001](http://dx.doi.org/10.30390/ISC.200203_41(2).0001)



*DOI Enhanced*

DOI是數位物件識別碼 (Digital Object Identifier, DOI) 的簡稱，是這篇文章在網路上的唯一識別碼，用於永久連結及引用該篇文章。

若想得知更多DOI使用資訊，

請參考 <http://doi.airiti.com>

For more information,

Please see: <http://doi.airiti.com>

請往下捲動至下一頁，開始閱讀本篇文獻

PLEASE SCROLL DOWN FOR ARTICLE



# 俄羅斯與兩岸的經貿關係

王 承 宗

(國立政治大學國際關係研究中心  
第一研究所副研究員)

## 摘 要

比較俄羅斯與海峽兩岸的經貿關係顯然是不對稱的，俄國與中國不但有官方之間的各種經貿、科技合作協議和往來，而且也有企業之間的經貿聯繫，以及邊境地區貿易關係；俄國和臺灣之間缺乏官方的支持，全憑企業之自主努力。因此，俄中的貿易若扣除政府間年度協議貿易額、軍售部份和因大型合作項目產生的進出口數額，俄中實際貿易額與俄臺貿易額的差距就大為減少，亦即兩岸與俄國的經貿關係水平大致相當。

兩岸對俄都呈現巨額貿易逆差，主要原因是都從俄國進口原材料，中國方面還大量進口軍事裝備和技術；相對的，對俄國的出口十分有限，中國方面主要出口糧食產品與民生消費品，臺灣出口主要電子資訊商品。由於俄國的經濟狀況欠佳、消費能力薄弱，加上俄國民眾偏好歐美商品、其他國家產品的競爭，兩岸無法提升對俄出口能量，這種貿易逆差的趨勢短時間難以改善。

俄國與中國之間具有地利之便、經濟的互補性高、政府間政治關係良好等優勢因素；但雙方經貿潛力未能發揮，一方面受限於俄國本身環境限制（包括投資、消費問題），另一方面俄中之間仍存在著非經濟因素的考慮與疑忌，阻礙雙方經貿、科技合作更進一步發展。臺俄之間由於缺乏官方的鼓勵和支持，雙方經貿發展起步又晚，成果自然有限。一般而言，兩岸對俄經貿存在相同的困難或問題，但是臺灣與俄國之間倒是不存在歷史、政治恩怨的阻礙。不過俄羅斯如果想要參與亞太經濟活動，應該提出具體企劃，透過雙方政府或亞太地區國家共同合作，推動與鼓勵區域內企業合作參與西伯利亞與俄屬遠東開發，可能較具實質作用。

**關鍵詞：**貿易結構、貿易逆差、經濟聯繫、科技合作、投資、邊境貿易、瓶頸、能源、中國政策、西伯利亞、俄屬遠東、政治考量

\* \* \*



## 壹、前言

討論或研究俄羅斯與海峽兩岸的經濟、貿易關係，很快可以發現這是相當不對比、不對稱的關係。儘管如此，中國大陸和臺灣的對俄經貿聯繫，所存在的問題與困難，卻具有某種程度的相似處境。從地緣接近、雙邊政治合作與歷史淵源來說，現今俄國與中共的經貿關係，顯然不符合所謂的「戰略夥伴關係」發展程度；亦即雙邊的經貿關係遠遠落後於雙方的政治、軍事、外交合作。對臺灣而言，臺灣在一九八八年之後的「蘇聯熱」，逐漸發展對俄羅斯經貿聯繫，主要還是局限於貿易方面；不過從過去數十年毫無交往、全然陌生的環境，開始積累雙邊聯繫與重新認知；即使目前成果有限，但與往昔的「零交往」相比，成績也算是不错了。

本文旨在介紹兩岸與俄羅斯經貿發展經過，設法瞭解雙方之間（俄國與中國、俄國與臺灣）在經貿領域出現的困難與問題；當然，也需多少顧及外在環境的影響；希望能夠由認知、瞭解，進而尋求共同合作、發展的契機。

## 貳、俄羅斯經濟簡況

前蘇聯解體後，俄國成爲新興獨立國家，並繼承蘇聯一切國際義務與權利。俄國政府於一九九二年開始實施「震撼療法」的經濟改革，以「價格自由化」爲啓始，推動私有化政策和朝向建立自由市場經濟制度邁進。但是在經濟過渡時期，俄羅斯面臨嚴重的經濟衰退；其國內總產值幾乎減少了四成，一直到一九九七年才略爲起色。一九九八年八月的金融風暴再度使俄羅斯經濟陷入負成長。最近三年的經濟開始出現明顯的成長，一般認爲俄羅斯經濟開始從谷底復甦（參見表一）。在俄國總統普丁執政下，俄羅斯展開新階段的經濟改革，準備進行經濟結構的改造及其他經濟部門新方案，包括金融制度改革等等。<sup>①</sup>

以現況來說，俄國經濟嚴重依賴初級產業部門的生產與輸出；原有重工業仍然欲振乏力，其原因相當複雜，其中包括產業設備老舊、生產技術落後、缺乏競爭力與生產效率，以及原來的生產並非市場導向；一旦進入國際市場，根本無法與西方國家的企業競爭。唯一具有出口能力的，是其初級產品；以一九九九年爲例，礦物原料（瓦斯、石油、石油製品、煤碳等）的出口佔該年出口總值的44.6%；其次是鐵金屬與非鐵金屬製品，佔20.5%；第三是機器、設備與運輸設備，佔10.6%；第四是化學產品與橡膠，佔8.3%；第五是寶石與貴金屬，佔6.4%。進口方面，機器、設備與運輸設備佔首位、32.3%；糧食和農業原料佔第二位、28.4%；化學產品與橡膠佔第三位、16.4%；鐵金屬與非鐵金屬製品佔第四位、7.3%；紡織品與鞋類佔第五位、4.3%。<sup>②</sup>過去

註① “Osnovnye polozheniya novoy ekonomicheskoy programmy razvitiya Rossii do 2010 goda,”  
<<http://www.akdi.ru/econom/program/econ.HTM>>. 相關經濟改革資訊，可從俄羅斯經濟部和研究單位網站查獲。

註② <<http://www.users.globalnet.co.uk/%7Echegeo/index2.htm>>.



數年，俄羅斯對外貿易享有極大的貿易順差（參閱表二）；就是依賴這些初級產品的出口，特別最近三年國際油價與原材料價格上漲，增加俄國外匯收入；並且相對使俄國政府的財政狀況有了相當改善。

儘管對外貿易表現不差，但是俄國經濟要恢復八〇年代初的水準，可能還需要相當時日；而且沉重的外債負擔，也使俄國政府無法以多餘國家資金投入基本建設。估計在二〇〇〇年七月外債總額達 1,411 億美元，每年需償還 120-150 億美元；如果油價低於每桶二十美元，俄國政府就會陷於無力償還的困境。<sup>③</sup>而且，經濟低迷與俄國人民的生活普遍貧困，也使俄羅斯的進口需求大為減少。一九九八年第二季俄國人民生活於貧窮線以下的佔 48%，稍可溫飽（小有保障的）佔 18.4%，相對溫飽的（較有保障）佔 24%，充足和富裕的佔 9.5%。<sup>④</sup>雖然最近稍有改善，但是俄國人民的消費能力仍然十分薄弱。

簡言之，俄羅斯目前的經濟處境，直接影響到其對外經貿合作或發展能力；相對的，世界各國與俄國的經貿聯繫也就較為舒緩，包括亞太國家。

表一 俄國總體經濟成長率

	1990年	1991年	1992年	1993年	1994年	1995年	1996年	1997年	1998年	1999年	2000年	2001年 1-11月 (前三季)
1. 國內總產值(GDP) (萬億盧布*)	0.644	1.4	19.0	171.5	610.6	1,631	2,146	2,479	2,741	4,757	7,063	6,545
1-1. 年度成長率(%)	-3.0	-0.5	-14.5	-8.7	-12.6	-4.0	-3.4	+0.9	-4.9	+5.4	+8.3	+5.0
1-2. 與 1989 年相比(%)	-3.0	-7.8	-21.2	-28.1	-37.2	-39.7	-41.1	-40.7	-42.8	-40.6	-37.5	----
2. 工業生產成長率(%)	-0.1	-8.0	-18.8	-16.2	-22.8	-4.7	-4.5	+2.0	-5.2	+11.1	+11.9	+5.1
2-1. 與 1989 年相比(%)	-0.1	-8.1	-25.4	-37.5	-51.8	-54.1	-56.6	-55.5	-58.6	-52.7	-47.1	----
3. 農業生產成長率(%)	-3.6	-4.5	-9.4	-4.4	-12.0	-8.0	-5.1	+1.5	-13.2	+4.1	+5.0	+6.0
3-1. 與 1989 年相比(%)	-3.6	-7.9	-16.6	-20.3	-29.9	-35.5	-37.4	-36.9	-42.4	-40.8	-38.8	----
4. 基本建設投資成長率 (%)	0.1	-15.5	-29.7	-11.6	-24.3	-13.2	-18.0	-5.0	-12.0	+5.3	+17.4	----
4-1. 與 1989 年相比(%)	0.1	-15.4	-49.0	-54.9	-65.9	-70.4	-75.7	-79.7	-90.6	-86.0	-73.2	----
5. 零售商品銷售總額成 長率(%)	----	-3.2	-3.5	+1.9	+0.1	-7.0	-2.1	+4.7	-0.9	-8.4	+7.3	+10.6
5-1. 與 1989 年相比(%)	----	-3.2	-6.6	-4.8	-4.7	-11.4	-11.6	-11.1	-11.2	-12.3	-11.4	----
6. 消費物價指數(%)	----	160.3	2508.8	844.2	215.0	131.3	22.0	11.0	84.4	36.5	20.2	16.7
6-1. 與 1990 年 12 月相 比(增長倍數)	----	1.6	66.9	640.2	2,018.7	4670.6	5697.1	6401.2	41,033.6	64,619.8	80,977.2	----

說明：1. 國內總產值按照市場價格；\*1998 年按照十億盧布為單位，該年更新盧布鈔票。

2. 消費物價指數係按各該年度十二月與前一年同期比較。

資料來源：根據 Voprosy Statistiki, No. 1 (1977), pp. 43~46, pp. 91~102; 2001, No. 9, pp. 51~62; <http://www.gks.ru/script/free/1c.exe?XXXX00F.1.1.1/11000R> 整理。

註③ Ariel Cohen, "Russia's Foreign Debt-Time to Pay?" <<http://www.insiderussia.org/UPI/UPI00-12-06.htm>>.

註④ V. M. Zherebin, N. A. Ermakova, Mezhrupponye sopostavleniya urovnya zhizni naseleniya, "Voprosy Statistiki," 2001, No. 6, pp. 3~11.



表二 俄羅斯對外貿易

(單位：億美元)

	1992年	1993年	1994年	1995年	1996年	1997年	1998年	1999年	2000年
貿易總額	793.60	711.04	1,041.80	1,265.90	1,324.47	1,571.00	1,468.67	1,031.63	1,365.65
出口總額	423.76	442.97	655.31	799.10	870.08	890.08	748.84	728.85	1,027.96
進口總額	369.84	268.07	386.50	466.80	454.39	680.92	719.83	302.78	337.69
貿易差額	+53.92	+174.91	+268.81	+332.30	+415.69	170.25	168.69	+426.07	+690.27
與獨立國協國家貿易總額	-----	-----	243.95	277.69	297.08	333.77	262.60	190.49	253.26
對獨協國家出口額	-----	-----	140.81	142.44	156.17	190.76	157.93	107.07	83.43
自獨協國家進口額	-----	-----	103.13	135.25	140.90	143.01	104.67	137.28	115.98

說明：1997年和1998年的資料來自俄國中央銀行，其計算係按進出口結匯方式，其結果與海關報價有差異。與獨立國協國家貿易包含在外貿總額當中；但是1992年和1993年仍按盧布交易，故不包括在總貿易額當中。

資料來源：1. *Rossiyskiy Statisticheskiy Ezhegodnik 1994* (Moscow, Goskomstat, 1994), p. 421；  
2. *Vneshnyaya Torgovlya*, 1996, No. 1~2, , p. 61；2001, No. 1, pp. 57~60；  
3. <http://www.cbr.ru/dp/trade.htm>。

### 參、俄與兩岸貿易概況

臺灣與俄羅斯的雙邊貿易總額自一九九二年的三億六千八百萬美元，逐步擴展到二〇〇〇年的十二億九千一百萬美元；其間，以一九九五年的十八億零二百萬美元為最高潮（參閱表三）。臺俄的雙邊貿易有著明顯的逆差，從一九九二年到二〇〇〇年，臺灣累計對俄貿易逆差總額達八十二億三千九百多萬美元。相對的，中國大陸與俄羅斯的雙邊貿易總額自一九九二年的五十八億六千二百萬美元，逐漸發展到二〇〇〇年的八十億零三百萬美元，創下歷史新高。同樣地，中國大陸對俄的貿易逆差相當龐大，同一時期累計的逆差總額達二百一十一億美元；而二〇〇一年上半年的逆差達二十五億一千八百多萬美元，全年的逆差可能創下歷史紀錄。不過，比較臺俄、中俄的貿易，可以發現兩岸對俄貿易都呈現逆差現象；而且對俄貿易發展過程並非穩定成長，比較各年度的貿易可以瞭解年年起伏不定，顯示著兩岸對俄貿易都欠缺穩定、長期性的夥伴關係，或者可說是缺乏永續經營、可靠的貿易夥伴（雙邊對口合作的企業、公司）。

大陸對俄貿易佔其外貿總額比例，二〇〇〇年是1.69%，對俄出口佔其出口總額約0.9%，自俄進口佔其進口總額約2.56%；一九九九年三項比重分別約為進出口總額佔1.56%，出口佔0.77%，進口佔2.56%。去（二〇〇〇）年，中國大陸是俄羅斯第六位貿易夥伴，俄羅斯是大陸第八大貿易夥伴。⑤臺灣對俄貿易佔其外貿總額的

註⑤ 張紅俠，「中俄經貿合作中的一些亮點」，*東歐中亞研究*，第3期（2001年），頁30~31。



比重在二〇〇〇年祇有 0.54 %，其中對俄出口佔出口總額祇有 0.13 %，自俄進口佔進口總額約 0.99 %；一九九九年三項比重分別祇有 0.56 %，0.08 %和 1.07 %；<sup>⑥</sup>臺俄之間無法互為十大之內的貿易夥伴。

表三 兩岸對俄貿易額

(單位：萬美元)

	中對俄出口	臺對俄出口	中自俄進口	臺自俄進口	中俄雙邊貿易額	臺俄雙邊貿易額	中對俄貿易逆差	臺對俄貿易逆差
1991年	182,338		208,087		390,425		-25,749	
1992年	233,632	2,301	352,608	34,498	586,240	36,799	-118,975	-32,197
1993年	269,175	7,289	498,090	64,109	767,266	71,3989	-228,915	-56,820
1994年	158,079	6,358	349,520	109,673	507,599	126,031	-191,441	-93,314
1995年	166,468	17,404	379,864	162,796	546,332	180,200	-213,396	-145,392
1996年	169,276	14,125	515,336	106,385	684,612	120,509	-346,059	-92,260
1997年	203,283	17,250	408,612	123,681	611,895	140,931	-205,328	-106,431
1998年	184,037	13,755	364,086	84,398	548,123	98,153	-180,049	-70,644
1999年	149,749	10,784	422,257	118,324	572,006	129,109	-272,508	-107,540
2000年	223,327	18,608	576,989	137,962	800,316	156,570	-353,662	-119,353
2001上半年	103,708	11,565	355,605	33,105	459,314	44,670	-251,897	-21,540

資料來源：根據下列相關資料編制：1. 中華民國臺灣地區進出口貿易統計月報，中華民國 90 年 7 月（財政部統計處），頁 41；2. 海關統計（月刊，中華人民共和國海關總署）；3. 中國統計年鑒（國家統計局編，中國統計出版社）。

說明：1991 年中俄貿易額係包括對全蘇聯的貿易額；統計採四捨五入，故尾數可能稍微不同。

比較兩岸對俄國的出口結構（參閱表四），第一類到第四類（動植物與食品等）大陸的出口佔絕對優勢，臺灣是不可能有的。第五類主要是水泥、瀝青和礦物燃料，也不是臺灣有利可圖的出口商品，畢竟本身也有進口需求；而且上述五類都與地緣便利有關。在第六（化學產品）、七（塑料製品）、十一（紡織品）、十五（賤金屬製品）、十六（機電與音像設備）、十七（運輸器材）和二十類（雜項類，主要是傢俱、寢具、燈光照明器具）方面，兩岸都有金額不等的輸出；其中在塑料製品、賤金屬製品、機電與音像設備方面，雖然臺灣的出口額還是不如中共，但顯示著這方面具有相當的競爭力。簡言之，臺灣在附加價值高的產品擁有相當好的出口機會。至於中國大陸出口佔優勢或金額較高的類別，包括第八、十一、十二、十三、十六、二十等類，基本上集中在輕工業製品。

<sup>⑥</sup> 在 2000 年，中共外貿總額 474,308 百萬美元，其中出口總額 249,212 百萬美元，進口總額 225,097 百萬美元；1999 年三項數據分別是 360,630 百萬美元，194,931 百萬美元，165,699 百萬美元。2000 年臺灣對外貿易總額 288,331 百萬美元，其中出口總額 148,321 百萬美元，進口總額 140,010 百萬美元；1999 年三項數據分別是 232,281 百萬美元，121,591 百萬美元和 110,690 百萬美元。





表四 兩岸對俄出口商品結構

(單位：萬美元)

	1997年		1998年		1999年		2000年	
	中國大陸	臺灣	中國大陸	臺灣	中國大陸	臺灣	中國大陸	臺灣
1 活動物、動物產品	18,319		19,472		2,768		875	
2 植物產品	12,392		8,676		12,369		11,846	
3 動植物油脂類	22		20		17		2	
4 食品、飲料、酒、煙草類	8,404		5,687		3,369		5,064	
5 礦產品	7,545		6,765		7,130		6,912	
6 化學工業及相關工業產品	3,965	52	3,756	68	5,299	318	7,279	545
7 塑料、橡膠及其製品	2,701	1,896	2,616	1,259	2,375	1,291	3,650	2,337
8 革、毛皮及製品	53,631		47,742		32,676		49,266	
9 木及製品	223		191		206	8	252	25
10 紙漿、紙類	585	100	498	51	240	25	457	26
11 紡織原料與製品	47,965	2,068	51,297	1,740	46,153	1,436	68,808	2,585
12 鞋帽傘等	21,860	13	17,388	30	18,449		35,819	
13 礦務材料製品、陶瓷、玻璃	1,966	61	2,443	59	1,828	40	2,805	163
14 珠寶、貴金屬	117		52		93		113	
15 賤金屬與製品	2,494	494	1,775	470	1,347	682	3,161	1,134
16 機電、音像設備類	11,402	9,756	7,946	7,580	9,675	5,949	15,378	10,465
17 運輸器材類	199	446	394	709	214	332	918	453
18 光學、儀器類	2,195	139	1,524	93	1,339	52	2,508	126
19 武器、彈藥類	-----		-----		210		-----	
20 雜項製品類	7,316	1,892	5,886	1,462	3,992	330	8,215	425
21 藝術品類	3		-----		-----		-----	
22 特殊交易品及未分類商品	-----		-----		-----		-----	
總出口額	203,283	17,250	184,037	13,754	149,749	10,784	223,327	18,607

資料來源：根據各年度十二月份「海關統計」月刊，國貿局網站 <http://cus.trade.gov.tw/cgi-bin/> 相關資料編制。

在進口方面，兩岸都從俄羅斯進口數量不少的「活動物、動物產品」（主要是海產類），以及礦產品、化學工業產品、塑料類、紙漿類、賤金屬類、機電與音像設備類（參閱表五）。另外，中國大陸還進口數量龐大的原木、運輸器材類、光學與儀器類和食品、煙酒類產品。基本上，兩岸自俄羅斯進口的商品大多屬於原材料，臺灣另外進口數量較高的俄國珠寶、貴金屬產品。



表五 兩岸自俄進口商品結構

(單位：萬美元)

	1997年		1998年		1999年		2000年	
	中國大陸	臺灣	中國大陸	臺灣	中國大陸	臺灣	中國大陸	臺灣
1 活動物、動物產品	15,909	488	27,771	471	25,921	401	35,227	583
2 植物產品	982		1,739		470		996	
3 動植物油脂類	-----		-----		3		1	
4 食品、飲料、酒、煙草類	5,937	533	4,630	415	6,905		7,363	
5 礦產品	45,097	1,465	13,122	716	34,538	3,088	80,755	4,423
6 化學工業及相關工業產品	114,150	2,257	77,811	2,049	85,339	2,269	90,051	6,100
7 塑料、橡膠及其製品	15,901	709	10,434	725	20,658	588	30,317	729
8 革、毛皮及製品	873		884		492		530	
9 木及製品	9,302	17	13,352	31	28,215	18	39,119	57
10 紙漿、紙類	50,991	420	26,781	173	32,144	525	53,510	1,456
11 紡織原料與製品	3,127	223	488	86	505	36	840	96
12 鞋帽傘等	0		-----		10		0	
13 礦務材料製品、陶瓷、玻璃	262		290		70		117	
14 珠寶、貴金屬	30	1,169	520	106	1,347	133	919	591
15 賤金屬與製品	113,587	113,262	93,974	7,786	122,025	110,389	180,899	121,247
16 機電、音像設備類	20,834	628	44,096	627	15,386	611	14,256	2,498
17 運輸器材類	11,374	11	41,356	30	42,023		9,982	
18 光學、儀器類	1,748	34	6,219	61	5,458	11	1,570	36
19 武器、彈藥類	12,009		314		731		5,301	
20 雜項製品類	6		304		10		16	
21 藝術品類	-----		0		10		1	
22 特殊交易品及未分類商品	-----		-----		-----		25,220	
總進口額	408,612	123,680	364,086	84,398	422,257	118,324	576,989	137,961

資料來源：根據各年度十二月份「海關統計」月刊，國貿局網站 <http://cus.trade.gov.tw/cgi-bin/> 相關資料編制。

在個別大宗商品方面，二〇〇〇年臺灣對俄國出口主要商品以電子資訊零組件為最大宗，出口金額5,240萬美元（一九九九年為2,817萬美元，後續括弧都指同一年），佔對俄出口總額28.2%。⑦其次是合成纖維織物，價值1,533萬美元或8.2%（850萬

註⑦ <<http://cus.trade.gov.tw/cgi-bin/pbisa60.dll/customs/>>, 相關資料均自國貿局網站，透過查詢系統下載。該項商品貨品號列8473，指用於文字處理機、打字機、計算機、自動資料處理機器與辦公機器等類型產品的零件和附件。





美元)。第三大宗是自動資料處理機(電腦資訊器具)，出口金額1,110萬美元或約6%(760萬美元)。其他按金額多寡順序：包括塑膠製品、塑料、電話機具、化妝品等。二〇〇〇年臺灣自俄羅斯進口最大宗商品是「鐵和非合金鋼之半製品」，進口金額61,555萬美元、309萬公噸，佔自俄進口總額的44%(前一年為69,858萬美元，佔該年進口的59%)。第二大宗商品是「未經塑性加工鎳」，即鎳原料，金額26,032萬美元或約18.9%，31,054公噸(前年19,515萬美元)。第三大宗是「未經塑性加工鋁」，即鋁原料，金額16,445萬美元或11.9%，112,319公噸(前年8,612萬美元)。第四大宗是軋鐵、軋鋼，金額5,276萬美元或3.8%，225,358公噸(前年4,886萬美元)。其他大宗商品則是煤炭(134萬公噸)、非金屬和金屬材料或廢料、紙張、肥料及機器設備等等。

中國大陸在二〇〇〇年對俄國出口的大宗商品，種類繁多(按照國際貿易商品四碼或八碼分類)，在此祇能根據分類順序舉例之：⑧鮮蘋果1,547萬美元(一九九九年1,222萬美元，以下括弧皆指一九九九年)，蔬菜瓜果類1,570萬美元(不含水果類，按貨品0701-0711號碼內合計，1,987萬美元)，精米5,699萬美元(5,600萬美元)，花生仁1,635萬美元(1,862萬美元)，「其他絞碎製作或保藏的魚」1,264萬美元(絞碎製作或保藏的魚628萬美元，貨品分類號碼不同)。瀝青和瀝青焦829萬美元(1,760萬美元)，未鍛鍊和已鍛鍊石油焦3,479萬美元(3,640萬美元)。各式各樣的皮箱、衣箱、手提袋2,438萬美元(1,042萬美元)，皮革或再生皮革製的衣服42,024萬美元(29,305萬美元)。合成纖維製針織或鉤編的男式上衣和男褲24,568萬美元(1,136萬美元)，合成纖維製針織或鉤編的女式便服套裝1,890萬美元(2,159萬美元)，T恤衫、汗衫和背心2,204萬美元(1,248萬美元)，套頭衫、開襟衫、馬甲等5,956萬美元(4,406萬美元)，運動服2,119萬美元(2,513萬美元)，各式各樣的大衣、防風衣等8,239萬美元(6,584萬美元，貨號6201-6202內商品合計)，男式西服與便服套裝5,507萬美元(1,413萬美元)，其他各種衣著與紡織品等等、各式鞋類34,485萬美元(17,878萬美元，貨號6401-6405內商品合計)。電子計算機、自動數據處理設備及辦公器材等等2,073萬美元(1,444萬美元，貨號8470-8473內合計，屬於電腦和其他資訊業範疇)。各式收錄音機2,621萬美元(1,010萬美元)，各式電視機1,008萬美元(588萬美元)。眼鏡、鏡片、太陽眼鏡及相關材料1,276萬美元(696萬美元)。填充玩具動物1,278萬美元(539萬美元)。

同(二〇〇〇)年，中共自俄國進口數額較大宗的商品：水產或海產類34,594萬美元(25,770萬美元，貨號0302-0307內合計)，其他單是凍鱈魚即佔了25,975萬美元(22,099萬美元)。黃大豆781萬美元(143萬美元)。飼料用魚粉7,300萬美元(6,789萬美元)。石油原油及從瀝青礦物提取的原油32,013萬美元，或1,476,738公噸(8,166萬美元，572,276公噸)。燃料油、潤滑油類等44,451萬美元(23,967萬美元，貨號2710-2711內合計)。正丁醇和其他丁醇5,860萬美元(3,843萬美元)。

註⑧ 讀者若有興趣瞭解其詳細貿易商品種類，可參閱「2000年海關統計年鑒(下卷)」，頁2426~2442；「1999年海關統計年鑒」，頁2231~2245，都是八碼貨品分類。



「6-己內酰胺」13,026 萬美元（8,210 萬美元）。肥料（氯化鉀、硫酸鉀等礦肥）56,212 萬美元（64,199 萬美元）。聚氯乙烯原料 13,602 萬美元（9,337 萬美元），聚乙烯原料 9,579 萬美元（5,915 萬美元）。丁苯橡膠類 2,903 萬美元（2,340 萬美元）。各種原木 36,701 萬美元，或 593 萬立方公尺（26,983 萬美元，或 430 萬立方公尺）。各種紙漿 35,120 萬美元（20,907 萬美元）。新聞紙 3,855 萬美元（3,745 萬美元）。「手繪的設計圖紙原稿和手稿及其複製件」7,338 萬美元（3,296 萬美元）。鋼鐵廢料與各型鋼鐵類 75,006 萬美元（63,177 萬美元，貨號 72041000-72101200 內合計）。銅原料與廢料 4,572 萬美元（1,503 萬美元），鎳原料 1,638 萬美元（190 萬美元），鋁原料、鋁合金原料和鋁廢料 84,853 萬美元（40,729 萬美元）。未列名特殊用途的機動車輛 1,835 萬美元或 30 輛（0 美元）。空載重量大於七千公斤的直昇機 1,654 萬美元或五架（1,497 萬美元或五架）。水下、航空測量等特種照相機 151 萬美元或一部（0 美元），其他雷達設備 2,762 萬美元或十個（154 萬美元或四個）。其他未列名商品 25,220 萬美元（0 美元）。

#### 肆、俄與兩岸其他經濟聯繫

除了雙邊貿易外，俄羅斯與兩岸的其他經濟聯繫也是不成對比的。俄臺之間的經濟關係，彼此好像「雞肋」一樣，食之無味、棄之可惜。截至目前，臺灣在俄國投資或經商約二十家，大部份集中在莫斯科。其中除「蘇太科技」係與俄方研究機構合作製造飛船外，其餘幾乎都從事貿易業，較具規模者有宏碁電腦、恒豐公司、隆立企業及 TAROCO 公司等。而且根據經濟部投資審查委員會資料，俄方正式在臺投資者祇有二家電腦業者，另有數家以合資方式在臺經營貿易業。<sup>⑨</sup>此外，臺灣每年約一萬名或數千名觀光客前往俄國旅遊。<sup>⑩</sup>當然，雙方之間的人員往來，包括學術界、經貿人員和俄國一些知名的精英人物，對於發展雙邊關係也起了很大作用。此外，俄國海運船舶也已直接進出臺灣各港口。飛機直航問題，由於涉及延遠飛航權問題（臺灣方面希望將直飛莫斯科航線續飛至歐洲其他城市，以增加載客率）及其他技術性條件，俄方也考慮可能獲利問題，雙方一直未能定案；雖然彼此都有意擴展新航線。

中共與俄羅斯的經濟聯繫，其領域相當廣泛；不過有些資料並不完整，因此祇能舉例說明其大致的狀況：

1. 旅遊業方面，一九九七年中國大陸接待來自俄國的遊客 813,681 人次，比前一年增加 46.37%；一九九八年 69.2 萬人次；俄國遊客的數量僅次於日本遊客數（港、澳、臺遊客不算）；一九九九年俄國遊客數量增加 20.38%。<sup>⑪</sup>

註⑨ <[http://www.trade.gov.tw/bi\\_trade/europe/russia/bi\\_RUSSIA.html](http://www.trade.gov.tw/bi_trade/europe/russia/bi_RUSSIA.html)>.

註⑩ 按照前莫北協臺北辦事處領導人特里霍諾夫(V. Trifonov)的介紹，1997年約有一萬名至一萬二名臺灣旅客到俄國。V. Trifonov, "O rossiysko-tayvan'skikh svyazakh," *Svobodnyy Kitai*, 1998, No. 3, pp. 30~33.

註⑪ 1998年中國經濟年鑒（北京：國務院發展研究中心主辦，中國經濟年鑒編輯委員會編輯，中國經濟年鑒社發行），頁333；1999年中國經濟年鑒，頁335；2000年中國經濟年鑒，頁336。



中國大陸遊客前往俄國的人數，在一九九四年共計 32.8 萬人次；其中 14.7 萬人次以業務為前往俄國的名義，10.5 萬人次以觀光為名，15.6 萬人次以私人目的為名，0.24 萬人次以過境為名，5.77 萬人次以服務人員為名；<sup>⑫</sup>是當年俄國第五大遊客客源，排名在波蘭、立陶宛、芬蘭、蒙古之後。一九九七年中國大陸的遊客數量是 44.9 萬人次，其中 16.7 萬人次以業務為前往俄國的名義，14.7 萬人次以觀光為名，2.92 萬人次以私人目的為名，1.02 萬人次以過境為名，9.57 萬人次以服務人員為名；<sup>⑬</sup>排名在芬蘭、波蘭、立陶宛之後。上述數據基本上說明了雙方旅遊往來人數維持增長趨勢。

2. 投資方面，按照中共官方統計，截至二〇〇〇年批准的對俄投資總額是 11,724.88 萬美元，企業數量 285 家。不過根據中共「對外貿易經濟合作部」的說法，在俄國的「中資企業」數量約一千三百家，投資額約一億六千萬美元；主要從事通訊、家電組裝、微電子、農產品生產和加工、餐飲等行業。<sup>⑭</sup>

同年，俄羅斯在大陸的投資項目 82 個，合同外資（批准的投資數）二千六百萬美元，實際投資額一千六百二十三萬美元。中共官方說明在大陸的俄資企業約 1,150 家，投資總額約二億二千六百萬美元；集中於核電、汽車、農機維修與組裝、化工、建材等領域。<sup>⑮</sup>

3. 技術合作方面，一九九二年十二月「中」俄簽訂兩國政府科技合作協定，雙方承諾交換科技領域的專家、科技資訊，轉移科技知識與經驗，聯合科學和工藝研究與製作，組織科學研究聯合中心、實驗室、科研小組等，組織學術研討會、會議和大會、科技展示會等，以及雙方決定的其他科技合作形式。<sup>⑯</sup>根據中共專家研究，到一九九九年十月止，八年內雙方「科技合作委員會」先後商定 288 個合作計畫項目，包含機械、電子、化工、海洋、核物理、能源、新材料、航空、航天、冶金、地質、農業、水利、信息技術、天文、地震、生物技術、醫藥、生態、儀器製造、礦業、輕工業等領域。<sup>⑰</sup>此外，雙方商定從二〇〇〇年到二〇一五年合作研製與生產民用飛機；此舉可使雙方減少一半的開銷，如果比較向西方採購可能的支出。<sup>⑱</sup>從一九九一年到一九九七年，兩國技術貿易總額已超過五十二億美元；其中，中方自俄國進口技術和成套

註⑫ Goskomstat, *Rossya v tsifrah 1995* (Moscow: Goskomstat Rossii, 1995), p. 35.

註⑬ Goskomstat, *Rossiyskiy Statisticheskiy Ezhegodnikh 1998* (Moscow: Goskomstat, 1998), p. 330.

註⑭ 中國對外經濟貿易年鑒 2001 年（北京：中國對外經濟貿易出版社，2001）pp. 477、769.

註⑮ 同註⑫，pp. 477、680。根據「中國統計年鑒」各年度資料，俄羅斯在中國大陸的直接投資和其他投資：1992 年 1,627 萬美元，1993 年 4,194 萬美元，1994 年 3,578 萬美元，1995 年 2,290 萬美元，1996 年 1,977 萬美元，1997 年 1,800 萬美元，1998 年 1,936 萬美元，1999 年 1,954 萬美元，2000 年 1,623 萬美元；合計 20,979 萬美元。另外在 1990 年和 1991 年前蘇聯時期，中共以對外借款名義分別引進 1,054 萬美元、2,835 萬美元和 116 萬美元直接投資。明顯的，俄國每年的投資量都不大，而且起伏不定，並非持續性的增加。

註⑯ G. Karasin edited, *Sbornikh Rossiysko-Kitayskikh dogovorov 1949~1999* (Moscow: Terra-Sport, 1999), pp. 178~180.

註⑰ 朱未萍、秦宣仁，「聯俄在科技－發展務實的中俄科技合作」，國際貿易，第 6 期（2001 年），頁 4~8。

註⑱ <[http://asiapacific.narod.ru/countries/china/tech\\_coop.htm](http://asiapacific.narod.ru/countries/china/tech_coop.htm)>.



設備達 50,19 億美元，合同數共計 646 項；向俄國出口 1.83 億美元，合同數共計 114 項，每年技術貿易平均約佔雙邊貿易總額的 12.7 %；俄羅斯是中共引進科技的第五大夥伴。

所謂「技術貿易」是指中共技術和設備進出口貿易，包括技術轉讓、技術許可、技術諮詢、技術服務、成套設備、關鍵設備、合作生產、合資技術設備入股等方式。一九九七年中共自國外技術引進和設備進口的合同數，共計 5,984 項，合同總金額 159.23 億美元；俄國佔第五位，合同數 136 項，合同金額 107,554 萬美元（俄國約佔總金額的 6.8 %）。<sup>①</sup>同年中方對俄出口技術合同數 27 項，合同金額 3,536 萬美元。

一九九八年中共自俄國技術引進的合同數 143 項，合同金額 192,147.53 萬美元，（該年合同總金額 163,75 億美元，俄國約佔 11.7 %），佔第四位。一九九九年自俄引進的合同數 112 項，合同金額卻銳減為 7,835.72 萬美元（該年合同總金額 171.62 億美元，俄國佔 0.45 %），佔第十九位。<sup>②</sup>中方對俄技術出口則不詳。

4. 承包工程與勞務合作方面，中共最近十年對外經濟合作（承包工程、勞務合作與設計諮詢）的營業額逐年增加；這方面與俄國的合作並不穩定，不過必須考慮到俄國經濟情形與中共業者是否能爭取到承包相關工程的機會。一九九三年中共與俄國簽訂的合同總額 65,912 萬美元，其中承包工程額 47,376 萬美元，勞務合作 18,536 萬美元；實際營業額 28,766 萬美元，其中承包工程額 18,223 萬美元，勞務合作額 10,543 萬美元。<sup>③</sup>一九九九年與俄方簽訂的新合同總金額 36,002 萬美元，其中承包工程額 23,665 萬美元，勞務合作 12,225 萬美元，設計諮詢 112 萬美元；實際營業額 9,095 萬美元，其中承包工程額 3,332 萬美元，勞務合作 5,751 萬美元，設計諮詢 22 萬美元，<sup>④</sup>該年底中共派遣在俄境的勞務人員 13,108 名。值得一提的是，一九九九年雙方在森林資源開發和利用方面，取得實質進展，簽訂的合同額超過三億美元（合同期限為十到二十年）；有六家中方的公司在俄屬遠東地區開始伐木，當年完成採伐量二十五萬立方公尺，相關勞務人員一千六百餘名。森林資源開發為雙邊經濟合作開啓另一新的形式。<sup>⑤</sup>

5. 邊境貿易方面，在「中」俄貿易關係裡，邊境貿易和地區貿易（統稱邊境貿易）佔很大比重。一九八七年中共國務院批准恢復黑河、綏芬河兩市對前蘇聯易貨貿易的進出口權，一九九二年三月進一步批准兩市為首批沿邊城市開放後，邊境貿易立即熾烈發展；<sup>⑥</sup>此後中共更陸續開設邊界口岸，准許雙方延邊居民互市，這些口岸共二十一個。一九九〇年邊境貿易額估計佔雙邊貿易總額約 25 %，一九九二年提升到佔 46 %，

註① 中國對外經濟貿易年鑒 1998/99 年，頁 62~68。

註② 2000 年中國經濟年鑒，頁 342。

註③ 中國對外經濟貿易年鑒 1994 年，頁 780、786。

註④ 中國對外經濟貿易年鑒 2000 年，頁 681、686。1997 年對俄國的合同額 20,573 萬美元，實際營業額 8,830 萬美元；1998 年分別是 21,375 萬美元和 12,256 萬美元。

註⑤ 同註①，pp. 64~65。

註⑥ 唐平、王琢，「淺析中俄經貿關係發展的基礎」，世界經濟，第 1 期（1995 年），頁 75~78。





一九九三年更高達 80%；把補充性質的邊貿幾乎變成雙邊貿易的主流，而且三分之二的邊貿是以易貨方式交易的。<sup>⑤</sup>一九九三年下半，雙方的貿易開始陷入萎縮；一九九四年更明顯呈現負成長，其原因包括俄國緊縮嚴控中國居民赴俄的商業移民申請。<sup>⑥</sup>一九九七年邊境貿易估計恢復為二十億美元，一九九九年估計為十七億一千三百萬美元，二〇〇〇年估計為三十億美元，<sup>⑦</sup>約佔雙邊貿易總額的 38%。<sup>⑧</sup>邊境貿易並非局限於兩國邊境地區居民或企業的交易，實際是延伸至鄰邊數個省區的貿易交往，甚至擴展到關內地區；也因此邊貿在雙邊貿易佔有的份量維持不墜。

## 伍、俄與兩岸經貿關係的問題

俄羅斯與兩岸經貿關係持續不穩定發展現象，其中存在著一些難以克服的困難和問題，如何突破瓶頸也是需要進一步深入探討。從俄國本身處境而言，主要因素是其經濟狀況仍然欠佳，雖然最近三年出現復甦跡象，不過整體經濟難以稱道。民衆的消費能力還是相當低落，二〇〇〇年九月平均每人的現金收入 2,989 盧布（約合一百美元），比前一年同期增加 36.4%；以這樣的所得水準顯然無法大幅擴張消費。從兩岸方面來探討，雙方對俄經貿關係遇到的問題，有些是相同的，有些則相異。

### 一、臺俄經貿問題

臺灣對俄經貿活動，本來起步就晚，彼此一開始都是完全互不瞭解與認識，雙方業者都是從新接觸與摸索。在發展關係的過程中，無疑碰到不少問題，甚至最普遍性的國際貿易規範都難以應用於和俄國業者進行談判、定合同或處理通匯問題。比較明顯的問題或困難，大致包括下述數點：1. 對俄國業者缺乏認識和徵信困難，不易找到可靠的貿易夥伴。這些年來，部份貿易是透過第三者間接輸出入的，因此在俄國官方貿易統計數值遠低於我國海關的統計數。2. 地理遙遠，人文環境陌生，語言溝通較難。3. 臺灣的進出口業者多半屬於中小型企業、中介型貿易，與俄國大企業難以對口合作；特別臺灣原本是出口導向，以開發銷售市場為目標，俄國的消費水準差異大，中上層級消費者喜好歐美進口貨，中下層級消費者則選擇價位低廉的、來自中國或印度等第三世界的商品。臺灣的商品變成上下兩難的局面。4. 臺灣的資訊產品是最有競爭能力的，但是除了自行前往設置推銷點外，俄國的進口業者似乎缺乏採購興趣與能

註⑤ 溫寶，「中俄貿易：亟待雙方大中型企業的參與」，國際貿易，第 7 期（1996 年），頁 18~19；Du Tszhao, "Kitaysko-rossiyskaya trgovlya na poroge XX I veka," *Vneshnyaya Torgovlya*, 2000, No. 3, pp. 10~12.

註⑥ 1994 年 1 月 28 日生效的中俄外交與公務護照免簽證協定，對外貿易人員實施普通護照簽證制度，不像以前可以公務護照免簽證自由進出對方國家。影響中方人員前往俄國做生意的機會。同時，俄國邊防部隊與邊區警政單位嚴格查緝非法或逾期居住在俄境的中國人士。

註⑦ 2000 年上半年邊貿十四億三千萬美元，佔雙邊貿易的 31.2%；<<http://www.ru.0451.net/trade/sq-a-2.htm>>.

註⑧ 秦宣仁，「善鄰方能固國—新世紀發展同俄國及中亞國家關係的思考」，國際貿易，第 1 期（2001 年），頁 4~9。



力。結果都是西方企業自行前往設立商店和推銷。5. 臺商缺乏投資意願，一方面臺商的資金有限（多係中小企業）；二方面俄國投資環境欠佳，包括缺乏相關投資保護協議、社會治安惡劣、金融服務與匯兌問題等因素。6. 我國政府在推廣對俄經濟活動，缺乏有力的鼓勵措施：例如主動撮合或由國營企業、大型私有企業與俄方進行合作企劃，並由政府提供擔保與資金協助；主動發掘雙方合作潛力或針對國內需求，有計畫與協調自俄國的進口採購或投資合作、開發俄國自然資源。並且爭取俄國立法或以其他形式，給予臺商法定的投資保護及避免雙重課稅。

## 二、中國對問題的看法

中共方面顯然比俄方更重視發展雙邊經貿關係，也比較瞭解俄方的意思。一九九六年，中方學者陸南泉指出，俄對中經貿關係有些看法或意見：<sup>②</sup> 1. 對中方的經貿關係調控力不滿，希望中方加強調控，擴大政府間的經貿關係。2. 吃虧問題，理由是俄方向中方出口的主要是原材料，其價格被壓低的；而中方提供的主要是消費品，質次價高。俄國還擔心可能成爲中國東北地區的原料供應地。3. 商業移民問題，俄國認爲，中共藉由地邊貿易和勞務出口，造成俄屬遠東地區有些地方，「客人超過俄國人」。4. 對兩國邊界開放存在疑慮，俄認爲將使雙方居民在經濟活動中不斷發生利益衝突。5. 希望中國政府在重大經濟合作項目，如三峽工程，給予俄方特殊照顧。6. 經貿合作形式方面，俄方強調應儘快向現匯貿易過渡、實現自由外匯結算方式、擴大企業之間相互投資、興辦合資企業、進行各種形式的生產合作。7. 強調軍事技術合作、軍火貿易要適度；俄方認爲雙方在軍事領域合作發展很順利，但不宜過大，否則會遭到國際社會的批評。

同時（一九九六年），另一位中共學者劉寶榮也說明當時雙方經貿合作主要以商品貿易爲主，沒有建立在大規模經濟合作的穩定基礎上。而且雙邊貿易存在一些困難與問題，<sup>③</sup>包括 1. 結算方式不規範，俄方出口時要求中方提供預付款、進口時要求售後付款，銀行協作機制沒有建立或不完善。2. 俄投資環境差，近年來俄社會動盪，經濟危機重，經濟秩序混亂，法制不健全，黑社會勢力猖獗。3. 中國商品信譽差。4. 貿易夥伴缺乏信任，兩國貿易安全保障機制沒有完全建立和運作，雙方貿易安全系數低，運輸問題，互供商品結構問題。其他一些中共學者的批評大致都與前述兩位的說詞相同。

## 三、俄國對問題的看法

對俄國業者而言，在技術性層次方面，俄國專家尼羅娃（Natal'ya N. Nyrova）認爲俄方遭遇的問題包括：1. 語言不通，目前俄國商人仍然相信與中國人作生意，主要

註② 陸南泉，「對目前中俄經貿關係若干問題的思考」，外貿經濟、國際貿易 F52，中國人民大學書報資料中心，第7期（1996年），頁84~87。

註③ 劉寶榮，「現實樂觀地面對中俄貿易—大選後的俄羅斯政局及中俄貿易前景」，國際貿易，第9期（1996年），頁22~24。





的困難是不懂中國話。2. 俄方缺乏瞭解中國法律、規定，而且會講華語的法律、經濟專家。3. 中方商人經常將合約內容過度簡化，雖有但不採用更先進的合約形式。4. 俄國夥伴經常感受心理壓力，因為中方力圖壓縮價格，總是想榨取額外的利潤。5. 「中國」遠比俄國重視邊境貿易，關於易貨貿易，對俄方是不利的。6. 從事邊貿的中國公司，由其政府取得半價的進口關稅優惠。7. 俄方極度缺乏關於中國貿易經濟資訊，中國對俄國還是封閉的國家（在價格、行政決定、關稅、銀行、稅率、稅捐、及其他相關資訊方面）。<sup>①</sup>這些問題不僅限於邊境貿易，在總的雙邊經貿關係都有相同問題；而且這位俄國專家還指出，其所討論的貿易特徵反應著兩國經濟利益的不相符，意指俄國和中國兩國政府對自己的公民與組織的關係不是相同的，意即責怪俄國官方並不重視邊貿。

如果比較中國與俄國學者或雙邊關係相關論著時，可以發現中方都將雙邊經貿關係儘量單純化，意即不去牽扯到政治關係；不過俄國方面明顯著重雙邊經貿往來對俄國可能造成的不利影響，並且一再強調這些負面作用。最早在一九九二年，俄國報紙就出現「俄國人與中國人是永久的兄弟？」這類標題。<sup>②</sup>一九九三年對中國人「大舉入侵」俄屬遠東，開始感到不安；雖然前往俄境的中國人多從事商業活動，但這種「按照中國式的『擴張』」，<sup>③</sup>無法讓俄國人不起反感和認為是新的黃禍；甚至認為俄屬遠東將成為大舉入侵的受害者，<sup>④</sup>並不認為經貿活動對俄國有益處，反而一直強調大量中國人進入俄境的問題。此外，更關注未來邊界問題與俄屬遠東地區的人口結構可能的變化；當時濱海邊區省長納茲特拉欠柯（Evgeniy Nazdratenko）在一九九三年八月一次會議上，堅決要求對抗中國的擴張，這是俄國官方人物首次的表態。而且在當時總理契爾諾密丁（Viktor Chernomydin）訪問俄屬遠東地區時，該區域的地方領導人們建議總理採取連串調控措施，以限制中國人在該地區的「投機」。<sup>⑤</sup>俄羅斯科學院遠東分部歷史、考古與人種學研究所所長拉林（V. Larin）認為前蘇聯和俄羅斯在東方的主要任務是與中國進一步發展「友好的、善鄰的、可預知的和互惠的關係」，穩定這種關係對俄國成為亞太地區大國、實現東部領域與亞太經濟體結合、俄屬遠東經濟發展成功，是重要的前提。拉林更引述西方學者的看法，認為中俄之間存在觀點的差異；而且也認為中國學者並未停止描述「俄國仍舊擁有廣大領土、天然資源、人力與技術潛力，將企圖追求在東亞的優勢」，更糟的是，從中國的觀念看，現今在西伯利亞與俄屬遠東的滲透不是普通的移民，而是「合法的」返回永恆中國的歷史

註① Nyrova Natal'ya Nikolaevna, "Nekotorye osobennosti rossiysko-kitayskoy prigranichnoy trgovli (opyt i razmyshleniya)," <[http://asiapacific.narod.ru/russia/china/rus\\_cino\\_spesiality.htm](http://asiapacific.narod.ru/russia/china/rus_cino_spesiality.htm)>.

註② Yuriy Belyavskiy, "Russkiy s kitaytsem brat'ya navek?" *Rossiia* (週報), 1992, No. 9, p. 5.

註③ Valeriy Golovun, "<<Ekspansiya >>po-kitayski," *Rossiyskie Vesti*, Sept. 3, 1993, p. 3.

註④ Valeriy Sharov, "Kitayskaya karta: Rossiyskaya Dal'nii Vostok, kazhetsya, stanovitsya zhertvoy velikogo vtorzheniya," *Literaturnaya gazeta*, No. 43 (Oct. 27, 1993), p. 13.

註⑤ Vladislav Dorofeev, Anastasiya Romashkevich, "Kitayskiy faktor v Rossii," *Kommersant'* (商業週刊), 1993, No. 46, pp. 26~27.



領土。<sup>⑤</sup>

不過，俄羅斯中央的態度就比地方要務實多了。俄國外交官員喇赫馬林 (V. O. Rakhmanin) 認為：1. 西伯利亞和俄屬遠東與一個穩定發展、繁榮的鄰居為鄰，對於經濟合作和克服現今的經濟困難具有重要意義。2. 而且俄羅斯與中國經濟的相互補充性對雙方完全是有利的，特別是對俄國工業，包括能源機器製造、核能、運輸、民航工業等；西伯利亞和俄屬遠東也可從中國取得重要的貨品和工藝。3. 喇某更認為俄國遠東邊界的安全同樣有賴於如何形成俄羅斯與中國的關係—或是在邊界與中國力求鞏固信任，並使之轉變為和平與善鄰區域；或是重新成為六〇年代不信任與對抗光景，對俄國現況和邊界都是非常危險的。<sup>⑥</sup>

#### 四、解決問題的可能方式

兩岸與俄羅斯之間的經貿問題，綜合來說，包括：1. 俄國經濟、貿易、金融體系不健全與未能達到國際規範標準。2. 俄國投資環境欠佳，對外資缺乏吸引力；社會環境惡劣，特別是治安和官僚干擾問題。3. 商品貿易結構偏向原材料輸出，而兩岸同樣偏重於原材料進口；其量能受到俄國出口能力和兩岸進口需求量（胃納程度）雙重限制。4. 臺灣高質量產品輸出受到俄國購買力影響，大陸因出口偏重於民生消費品，而受到其他國家產品的競爭。

臺灣如何突破對俄經貿的局限性，就客觀情勢分析，是相當困難的。一是臺灣企業規模多屬於中小型，資金較為薄弱；投資傾向於資金少、回收快、勞力密集的傳統產業，但俄羅斯沒有這種投資條件與環境。二是中國大陸全力吸引外來投資，包括臺灣的投資；基本上，已經使臺灣中小企業的投资能力完全消耗於大陸，顯然缺乏餘力再投資於其他國家。三、高科技或巨額投資，也由於大陸優惠的條件和人文背景相同，遠勝過其他國家所能提供的條件，對臺商的吸引力自不在話下。四是俄國缺乏對臺商的投資保護措施（協定），缺乏中小企業作為對口合作夥伴，缺乏政府之間的合作議題或計畫（包括經濟開發合作等）。五是俄國政府或大企業優先尋找的合作夥伴多偏向於歐美國家，覺得臺灣的合作能力有限、臺灣的政治敏感度太麻煩，擔心中共的反應。上述五點基本限制了臺俄經貿發展，要解決問題可能需要俄國首先成功轉型為「文明的」公民社會（civil society）；在典章制度和經貿、投資規範能讓外資、外商有所遵循。

至於中共與俄羅斯如何克服有關問題，中共總理朱鎔基於二〇〇一年九月在聖彼得堡訪問時曾表示：「中俄友好合作之車，已經度過磨合期，開始駛入快車道」。朱認為經過幾年的摸索和實踐，雙方對深化經貿合作已經加深認識，更加相互瞭解。<sup>⑦</sup>

註⑤ V. Larin, "Rossiya i Kitay na poroge tret'ego tysyacheletiya :kto zhe budet otstaiwat' nashi natsional'nye interesy?" *Problemy Dal'nego Vostoka*, 1997, No. 1, pp. 15~26.

註⑥ 喇赫馬林當時為俄外交部亞洲第一局副局長。V. Rakhmanin, "Rossiya i Kitay : na puti k strategicheskomu vzaimodeystiyu," *Problemy Dal'nego Vostoka*, 1997, No. 1, pp. 10~14.

註⑦ <<http://www.fmprc.gov.cn/chn/17745.html>>.



朱某的話是否言之過早，仍需事實證明。就過去而言，一九九二年十二月中俄聯合聲明中表明：「雙方應為國家間協定和議定書範圍內的貿易聯繫，包括邊境地區在內的地區以及企業、組織及企業家之間的直接聯繫基礎上的貿易聯繫創造有利條件」、「雙方將鼓勵新的經濟合作形式，尤其是在投資和興辦合資企業領域的合作，並為其創造良好條件」、「雙方將加強科技領域的合作」。<sup>③</sup>這是中俄雙方領導人在聲明中表示的經貿發展方向，包括為雙邊貿易創造有利條件、發展新經濟合作形式（包括投資）和科技合作。一九九四年九月聯合聲明中，表示「逐步實現向符合國際規範的經濟關係形式的過渡，優先考慮發展法律、財政信貸、交通和信息方面的合作」、「探討經貿合作有前景的新領域、制定和實施長期科技合作計畫」、「增加重大項目合作比重」、「完善對外經濟立法，實現商業活動規範化」、「發展地區之間的合作」。<sup>④</sup>這是進一步指出合作重點，事實是對雙方經貿缺失提出工作方向。一九九六年四月聯合聲明強調，「雙方將在平等互利、符合國際慣例的基礎上進一步發展以現匯貿易為主、多種形式並舉的貿易和經濟技術合作。兩國政府將為信譽良好和實力強大的、中型企業和公司，開展相互合作創造有利條件，提供必要的支持」、「雙方將注重生產和科技領域重大項目的合作」。<sup>⑤</sup>這個階段說明雙方將以現匯貿易為主，不再使用易貨貿易方式；同時支持大、中型企業之間的直接合作。一九九七年十一月聯合聲明表示謀求實現進出口平衡，加強六大領域的合作，包括一些大型合作項目、高新科技合作和發展軍技關係。<sup>⑥</sup>去（二〇〇〇）年七月兩國宣言中表示：「進一步全面綜合發展經貿、科技和軍技領域的合作」、「將探討俄羅斯參與中國西部大開發的可能性，包括開發石油天然氣田和鋪設天然氣管道」。<sup>⑦</sup>

從前述雙方領導人簽署的文件中，可以瞭解雙邊經貿關係的缺失和發展方向。明顯的，雙方的進展並不順利。例如減緩中共對俄貿易逆差問題，不但沒有解決，反而持續增加。一九九七年十二月簽訂連雲港田灣核電站的總合同，總投資額36億美元，一九九九年十月才開工建設。<sup>⑧</sup>事實上，該核電站計畫是由九二年遼寧核電站協議的延續（九六年中共將核電站興建地方改到連雲港，該協議包括俄國提供貸款、中方以部份實物清償之）。當然，若按照既定合作方向發展，雙方仍可取得相對的進步，特別在科技合作與能源開發方面。<sup>⑨</sup>在實務方面，中共的官員提出一系列批評和建議，認為應該1. 推進中俄經貿合作重心東移，將俄國市場擺在烏拉山以東區域；2. 在俄國東部大城市設立中方獨立經營的貿易綜合體，採取直銷、自銷的方式；3. 闢建跨國自

註③ <<http://www.fmprc.gov.cn/chn/1669.html>>.

註④ <<http://www.fmprc.gov.cn/chn/2831.html>>.

註⑤ <<http://www.fmprc.gov.cn/chn/2832.html>>.

註⑥ <<http://www.fmprc.gov.cn/chn/2833.html>>.

註⑦ <<http://www.fmprc.gov.cn/chn/1020.html>>.

註⑧ 同註①。

註⑨ 中俄雙方在2000年9月協議建設石油管道，自俄境通到大慶，長約一千二百至一千三百公里，每年供應量二千五百萬噸至三千萬噸，造價約二十億美元。另外，瓦斯輸送管道計畫還在進行中，可能韓國將參與該計畫。（<[http://asiapacific.narod.ru/countries/china/china\\_truba.htm](http://asiapacific.narod.ru/countries/china/china_truba.htm)>）



由經濟區（該議題已經說了好幾年）；4. 積極參與俄國資源開發和經濟結構調整；5. 實現對俄勞務向大規模、寬領域、長期合作發展；6. 加強科技合作，積極引進俄國智力資源，辦好中俄高科技園區，發展多層次、全方位科技合作；7. 推進大型項目合作；以及其他建議。④有的學者更建議對俄國提供資金協助，從而獲得俄國高科技、軍事武器方面的產品。⑤有些建議似乎不錯，但基本忽略了俄羅斯內部的思考方向與中方的考量有所差異，意即俄國對中國政策的基本原則和優先順序，是與中方不同的。

## 陸、俄羅斯的政治考量

自蘇聯解體後，俄羅斯面對新的對外形勢；作為歐亞大國，她必須同時面對西方和東方；如同俄國科學院遠東研究所所長齊塔連科 (M. L. Titarenko) 所言：俄國需要的不是「門羅主義」、或某種新孤立政策，藉以保障其國家安全；而是指向合作與共同發展的開放政策。⑥俄國外交學術圈的人士也認為，整體情勢對俄國是有利的：在亞太地區沒有一個集團或國家，對俄國顯示敵意和侵略性；俄國也沒有直接涉及區域衝突；（亞太各國）對於與俄國的經濟合作是可以預期的；各國對莫斯科參與區域政治活動顯現著興趣。此外，亞太局勢相對是穩定的，區域內各國的合作大於衝突，並且衝突也還不至於威脅到和平。⑦

但是這並不表示俄羅斯在東方或亞太地區沒有任何挑戰或威脅，俄國的「國家安全概念」文件對於俄羅斯在亞太地區的國家利益，設定四個目標：1. 保障國家主權、領土完整，克服西伯利亞與俄屬遠東的分離 (de-integrate) 趨勢。2. 在鄰近俄屬遠東邊界地區建立安全和穩定的氣氛。3. 參與建設區域安全保障機制。4. 保障提高西伯利亞與俄屬遠東的經濟潛力，及發展俄國在亞太地區的對外經濟聯繫。⑧明顯的，俄羅斯對亞太地區的兩大政策，就是保障其領土完整與安全（意即西伯利亞與俄屬遠東），以及參與亞太經濟活動。在與個別國家的關係中，與中國的關係當然是最重要方向之一，因為直接涉及俄國的領土安全和對外經濟活動。俄國認為：由於俄國東部地區的經濟發展落後於鄰近國家，這種落後加劇，遲早會變成對俄國國家安全的威脅；鄰國終止與俄國（交往），並把西伯利亞與俄屬遠東當作「人口與經濟」侵略的目標。⑨甚至西方學者也認為，俄國對中國的利益，並非因其反北約態度轉強、或反西方的感

註④ 于曉東，「關於推進對俄經貿關係的思考」，東歐中亞研究，第2期，2001年，頁10~18。

註⑤ 秦宣仁，「善鄰方能固國—新世紀發展同俄國及中亞國家關係的思考」，東歐中亞研究，第1期，2001年，頁4~9。

註⑥ M. L. Titarenko, *Rossiya i Vostochnaya Aziya- Voprosy mezhdunarodnykh i mezhsivizatsionnykh otnosheniy*, (Москва: Kuchkovo pole, 1994), p. 113.

註⑦ E. P. Bazhanov, "O politike Rossii v Aziatsko-Tikhoookeanskom regione," <<http://ish.rsuh.ru/icis/dy99/dy99baz.htm>>.

註⑧ A. Bolyatko, "Ugrozy i vyzoy Rossii v Aziatsko-Tikhoookeanskom regio?" *Problemy Dal'nego Vostoka*, 2000, No. 3, pp. 14~21.

註⑨ 同註⑧。





覺；而是歷史性的中國和蘇聯之間的緊張與軍事危險關係，而且俄國在亞洲現居於弱勢。<sup>②</sup>在俄羅斯衰弱之際，中國卻逐漸強大，中國的民族主義情緒增長之際，俄國的有識之士，不能不擔心中國會利用其壯大的力量以矯正過去的「歷史錯誤」（包括領土）。<sup>③</sup>

俄羅斯既要維護國家安全，又需續行對外開放；既要與中國發展合作，又要擔心中國未來發展動向。因此，二〇〇〇年七月俄國總統普丁訪問北京時，江澤民提議簽訂友好條約，立即獲得俄方同意。<sup>④</sup>二〇〇一年七月正式在莫斯科簽署了為期二十年的「中華人民共和國和俄羅斯聯邦睦鄰友好合作條約」，希望在可預見的未來，雙方可以維持睦鄰友好關係。當然，俄羅斯對中國的戒心，中方不是不瞭解。中國社科院東歐中亞研究所所長李靜杰，在其論述中提及雙邊關係的問題與挑戰，包括了經貿合作問題，商業移民引起俄國部份人士的反彈及以「黃禍」相稱之；部份俄國人士擔心中國經濟、軍事勢力迅速成長將成為俄國「主要威脅」。<sup>⑤</sup>有些中方學者更明白表示，「中俄各自的對外戰略目標、外交政策等都存在一定差異，加上歷史上的恩恩怨怨，兩國關係既有戰略聯合和協調一致、和睦共處和共同發展的主流，同時也有相互猜疑、各有打算、心態不端甚至出現反華排華的潛流」；而這種潛流反應在兩國經貿聯繫和科技合作方面，「如俄在具有優勢的一些領域、往往婉言拒絕同中國開展合作，加上技術轉讓涉及國家安全等敏感問題，因此持明顯的保留態度在所難免」。<sup>⑥</sup>中共與俄國的戰略夥伴關係，在中方來看，「在重大的戰略問題和地區問題上，加強與俄羅斯的通力合作，千方百計地防止因俄的妥協和退讓而把美國的壓力引向中國」。<sup>⑦</sup>

經過上述這些認知後，進一步探討俄國與兩岸的關係就可能較為明確。一九九二年十二月中俄聯合聲明，俄方宣示：「俄羅斯聯邦的出發點是，中華人民共和國政府是代表全中國的唯一合法政府，臺灣是中國領土不可分割的一部份。俄羅斯不同臺灣建立官方關係和進行官方往來。俄羅斯與臺灣之間的經濟、科技、文化等聯繫在非官方基礎上進行」。今年簽署的友好條約，雙方相互支持對方維護國家統一和領土完整的政策，「俄方重申一九九二年至二〇〇〇年期間兩國元首簽署和通過的政治文件中就臺灣問題所闡釋的原則立場不變。俄方承認，世界上祇有一個中國，中華人民共和國政府是代表全中國的唯一合法政府，臺灣是中國領土不可分割的一部份。俄方反對任何形式的臺灣獨立」。<sup>⑧</sup>這是俄國的官方聲明或宣示。不過，換另一個角度觀察：

註② Sherman Garnett, "Russia and China," <<http://www.ndu.edu/inss/books/china/chinasess8.html>>.

註③ Dmitriy Baluev, "Konflikt, kotorogo nikto ne zhdet," <<http://pubs.carnegie.ru/p&c/Vol3-1998/1/06baluev.asp>>.

註④ Aleksey Grinev, "Rossiya i Kitay: zolotoyvek vozvrashchaetsya?" <<http://wwwsmiru/2001/07/16/995289203.html>>.

註⑤ Li Tsintsze, "Razvitie kitaysko-rossiyskikh otnosheniy :ot druzhby k strategicheskomu partnerstvu," *Problemy Dal'nego Vostoka*, 1997, No. 3, pp. 20~33.

註⑥ 朱未萍、秦宣仁，「聯俄在科技—發展務實的中俄科技合作」，*國際貿易*，第6期（2001年），頁4~8。

註⑦ 高中毅，「落實基礎—加強中俄戰略協作夥伴關係」，*國際貿易*，第1期（2001年），頁15~19。

註⑧ 人民日報，2001年7月17日，第一版。



首先，中方可能對俄國未來的態度持有疑慮，中國對外經濟貿易大學教授秦宣仁就公開表示「事實上，臺海問題的影響度早已超越了原來的地域界限，而且遲早將成爲中國與西方較量的一個既是熱點且棘手的問題。圍繞著臺灣問題，被捲進去的不只是中、美、日，而且還將有衆多的周邊國家，儘管我國一再聲明臺海是中國的內部問題，外人不得插手」；<sup>⑨</sup>其次，按照俄國外交學院副院長巴札諾夫 (E. P. Bazhanov) 的看法，莫斯科對外政策路線偏向於維持均衡，強行改變均勢可能把亞太地區推進「冷戰」漩渦，點燃大國野心及中國和日本的侵略欲望。<sup>⑩</sup>因此，從最近兩年俄國加強對北韓、蒙古、越南和印度的聯繫，不難體會莫斯科的用心。而且巴某認爲，即使形成多極化世界秩序，和平與穩定並未有所保障。他認爲美國作爲超級大國，與俄羅斯的關係有負面，但也有正面。而且，美國並不企圖奴役其他人民，甚至協助他們克服落後，包括南韓、臺灣、泰國等等。從日本和中國有何期待？巴某以過去歷史作爲證明，顯然是絕對負面的。第三，未來俄羅斯會不會被捲入臺海問題或衝突，一般俄國學者多認爲在現況下，可能性大概很小；有的俄國學者認爲即使中共以武力解決，可能不會引起俄國的反對；莫斯科甚至可以從中、美之間的衝突得到利益。<sup>⑪</sup>但是，按照俄國學者瓦斯科里先斯基 (Aleksey Voskresenskiy) 的說法，在中國成爲區域領導大國後，俄羅斯需要注意中國在世界社會扮演的角色，首先是環繞中國區域的轉變—臺灣海峽、南中國海，以及中亞、蒙古、俄國邊界地區。當然，這些事情並未確定，而且俄羅斯也尚未有長期的戰略。<sup>⑫</sup>另外，俄外交學院魯德尼刺基 (A. Yu. Rudnitskiy) 教授也認爲，北京與臺北的對立不可避免地使許多與兩岸有龐大經濟利益的國家陷於複雜的情況。現存狀況可能不僅被視爲對次區域安全的威脅，但在某種程度也可作爲限制中國野心的因素。<sup>⑬</sup>這些觀點在重要時刻可能發揮意想不到的作用，俄國當局可能不會按照牌理出牌；而這也是中國方面一直難以放心之處。

由於過去俄羅斯內部存在著這些非經濟因素的考量或戒心，從而阻礙了雙邊經貿、科技的發展和合作。在俄國民衆心理，依舊比較偏向西方，雖然俄羅斯是橫跨歐亞的大國。一九九八年五月一項民意調查，顯示有 23 % 受訪者認爲俄羅斯首先應該與西歐的國家（德國、法國及其他）鞏固經濟與政治關係，其次是 18 % 認爲應先與美國、加拿大，第三有 9 % 主張先與亞洲國家（中國、印度、日本及其他），有 28 % 則認爲應與世界所有國家鞏固經濟和政治關係。<sup>⑭</sup>今（二〇〇一）年初，另一項民調也顯示（複數選擇），有 53 % 受訪者主張應與獨立國協（CIS）國家友好，與西歐國家佔 49 %，

註⑨ 同註⑦。

註⑩ 同註⑨。

註⑪ Dmitri Trenin, "Russia's China Problem," <<http://pubs.carnegie.ru/english/books/1999/04dt/toc.asp>>.

註⑫ Aleksandr Lomanov, "Dvatsat' let spustya-Rossiysko-Kitayskiy Dogovor prednaznachen budushchim pokoleniyam," <<http://www.vremya.ru/2001/124/6/16877.html>>.

註⑬ A. Yu. Rudnitskiy, "V poiskikh bezopasnosti: Problemy Severo-Vostochnoy Azii," <<http://isn.rush.ru/icis/dy99/dy99rud.htm>>.

註⑭ <[http://classic.fom.ru/week/t1067\\_3.htm](http://classic.fom.ru/week/t1067_3.htm)>.





與美國佔31%，與印度和中國佔22%，與古巴、北韓、阿拉伯國家祇佔11%。<sup>⑥</sup>而且這兩項民調都顯示，越年輕的或教育程度越高的受訪者越偏向歐美；亞洲國家或中國、印度，都不是俄國民眾「心嚮往之」的優先對象，這種心態也直接影響到俄國民眾的消費傾向和對亞洲國家的看法。對於亞洲國家或中國、臺灣，開發俄國市場的努力顯然比起西方國家困難度要高些。

## 柒、結 論

比較俄羅斯與兩岸經貿關係，雖然臺灣所佔份量輕微，但是需瞭解臺灣是在沒有任何官方支持下，自行努力的結果。如果再進一步考量中俄貿易當中，俄國對中國的軍售經常佔兩國貿易總額近五分之一；<sup>⑦</sup>以及中俄雙方政府每年協議的政府間採購量、官方技術合作和大型合作項目下的貿易；扣除這些後，雙方的貿易額可能和臺俄貿易量旗鼓相當。因此，臺灣對俄經貿雖然先天不足、起步晚，後天失調、缺乏俄臺政府間的支持；但不能說臺灣的業者努力不夠，或忽略俄國市場的潛力。

當然，兩岸對俄羅斯的出口基本上是並行的，即臺灣出口產品以中產階級或中上層消費者為對象；大陸的出口以中下階層的消費者或消費能力較低民眾為對象。由於俄羅斯目前並未形成富庶、高消費力的中產階級社會，臺灣的出口就顯得相當吃力。不過，大陸的出口也難免與其他第三世界國家相競爭，在俄國進口消費商品市場，處處都可以看到來自印度、越南或土耳其等國家的商品。兩岸自俄國的進口需求，雙方倒是一致的；彼此都需要俄羅斯的初級產品，包括能源方面；由於兩岸都缺乏天然資源，這種需求在可見的未來是無法改變的。但是，俄羅斯也不是兩岸唯一的供應來源，特別是臺灣長期以來都從其他國家進口需要物資；自俄國進口也祇有十數年歷史。

俄羅斯與中國存在著難以克服的歷史陰影，按照中方學者說法：「在相互關係中欠缺務實的內涵，意識形態的陰影總難以擺脫」、「經貿關係和科技合作發展勢頭不暢、規模不大、困難重重。究其原因，既有實際問題，也有認識和觀念上的問題，當然其中更有信任度問題。戒心不除，信任難增；心態不正，難免相撞」。<sup>⑧</sup>儘管最近兩年俄中經貿發展似乎進步迅速，但是雙方業者基本上還是著重西方市場與合作關係，彼此都需要外資（相互投資的能量就有限）；政府間的合作並不穩定，一旦關係有了起伏變化、或者猜忌加深，經貿、科技合作隨時可能終止；赫魯雪夫當年撕毀合約、撤回俄國專家，就是活生生的歷史教材。在非經濟因素干擾下，以及雙方互存戒心的陰影中，雙方經貿合作的前景還是有限的。

註⑥ <<http://gazeta.ru/2001/02/18/rosfriendship.shtml>>.

註⑦ 同註⑤，張紅俠說明近年來俄對中軍售每年超過十億美元；1996年俄國軍售十四億美元，佔中國進口額的三分之一，見David Kerr, "Problems in Sino-Russian Economic Relations," *Europe-Asia Studies*, Vol. 50, No. 7, (1998), pp. 1133~1156。

註⑧ 同註⑤。



俄羅斯希望參與亞太經濟合作，普丁總統甚至親自撰文建議多項合作方案。<sup>註⑧</sup>不過，這種合作需要各國政府合作配合，鼓勵業者積極參與；但是也需要俄羅斯提出具體可行的方案，包括改善俄國投資環境和基礎設施、社會環境。臺灣或東南亞國家，甚至韓國、日本，都是理想的對象；然而，事業不在大，在於能有發展前途與利益；俄國應當從這方面考量（亞太國家企業多半規模小、資金少、技術佳、效率高），才能與臺灣或其他國家企業配合合作。例如，主動進行多國共同合作開發、集資聚股。

\* \* \*

---

註⑧ V. V. Putin, "Rossiya :novye vostochnye perspektivy," <<http://president.kremlin.ru/events/98.html>>.



# Russian Economic-Trade Relations with Both Sides of the Taiwan Strait

*Cheng-chung Wang*

## Abstract

If we compare Russia-PRC economic-trade relations with these of Russia-Taiwan, we find they are not symmetrical. Russia has signed various official economic trade, scientific-technical cooperative agreements with China. The two sides are also developing contacts/cooperation among their enterprises via growing border trade. In contrast, Taiwan has no official relations with Russia; Taiwanese enterprises must go it alone with no government support. However, if Russia-PRC governmental yearly trade contracts, arms sales, and official cooperative projects are deducted from the total bilateral trade, Russia-PRC trade does not appear so impressive. Russian's economic-trade levels with China and Taiwan are therefore much greater than they appear on the surface.

Keywords: trade structure; economic ties; technical cooperation; investment; border trade; Russia; China; Taiwan

